

British Government, to which was added for the first time, a translation of the Gospel of St. Mark, concerning which the following particulars may not be uninteresting. "During the winter of 1771," says the Rev. Dr. Stuart, then missionary to the six nations, in a letter to a friend, "I first became acquainted with Captain Brant, "he lived at the Mohawk Village, Canajoharie, about 30 miles distant from Fort Hunter, where I resided. On my first visit to the "Village where he lived, I found him comfortably settled in a good "house, with every thing necessary for the use of his family, which "consisted of two children, a son and daughter, with a wife in the "last stage of a consumption. His wife died soon after, on which he "came to Fort Hunter, and resided with me a considerable time in "order to assist me in adding some additional translations to the "new Indian Prayer Book, when we had finished the Gospel of St. "Mark, part of the Acts of the Apostles, and a short history of the "Bible, with a concise explanation of the Church Catechism, I had "orders from the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts, to attend to the printing of the whole at New York, at "their expense.

"The American troubles prevented this, but I brought the "Manuscripts which I had prepared for the press into Canada in "the year 1781, and delivered them into the hands of Col. Daniel "Clause, the deputy Superintendent for Indian affairs. This gentleman carried them afterwards to England, and they were printed in "a new edition of the Mohawk Prayer Book, with a preface by the "late Bishop of Nova Scotia,—that is the Gospel of St. Mark but "very little besides."

More recently in 1837, a Prayer Book has also been published at New York in the language of the six nations, containing the Litany, Catechism, and some Collects compiled from various translations, and prepared for publication by request of the Domestic Committee of the Board of Missions of the Protestant Episcopal Church of the United States of America.

The Company was not aware of this publication when the present work was begun, and apprehend at present, that it would not supersede the use of a Mohawk translation.

The number of Copies of all the older editions was small, many of them were destroyed in the wars and disturbances which ensued, and more have been in different ways lost, so that they are now become scarce.

In this edition the convenient arrangement which was introduced into one of the former editions, of placing the English on one page and the Mohawk on that opposite, will be continued.

The particular superintendence of the work has been undertaken by the Rev. A. Nelles, the Company's Chief Missionary at their Mohawk Station, a gentleman extremely well qualified for the duty by his long residence among the Tuscaroras and Mohawks, and his con-